

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๓/๒๐๒๒



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ขออนุมัติจัดทำความตกลงระหว่างราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ว่าด้วยยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๒๕๑๖๖ ลงวันที่ ๒๕ ตุลาคม ๒๕๕๘
๓. ร่างความตกลงฯ ฉบับภาษาไทยและอังกฤษ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of the Union of Myanmar on Visa Exemption for Holders of Ordinary Passports) มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ซึ่งได้ผ่านการเห็นชอบจากรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศด้วยแล้ว (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑) โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ เมื่อเดือนกรกฎาคม ๒๕๕๖ รัฐบาลเมียนมาร์เสนอจัดทำความตกลงดังกล่าว และได้ส่งร่างความตกลงฯ ให้ฝ่ายไทยพิจารณา ต่อมา เมื่อเดือนสิงหาคม ๒๕๕๖ กระทรวงการต่างประเทศได้จัดการประชุมระหว่างหน่วยงานไทย เพื่อพิจารณาร่างความตกลงฯ ซึ่งที่ประชุมได้เห็นชอบในหลักการ แต่เห็นควรให้ยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาที่เดินทางผ่านท่าอากาศยานของแต่ละฝ่าย กำหนด เพื่อประโยชน์ในการตรวจสอบและคัดกรองบุคคล และกระทรวงการต่างประเทศได้เรียนเสนอร่างความตกลงฯ ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ซึ่งที่ประชุมคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖ ได้มีมติอนุมัติการจัดทำความตกลงดังกล่าว (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒)

๑.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้เจรจากับฝ่ายเมียนมาร์มาเป็นระยะ และในขั้นนี้ได้ข้อสรุปที่จะให้ความตกลงฯ ครอบคลุมเฉพาะผู้เดินทางผ่านท่าอากาศยานนานาชาติของไทยและเมียนมาร์ และอาจพิจารณาขยายให้ครอบคลุมจุดผ่านแดนทางบกในโอกาสต่อไป ขณะนี้ ฝ่ายเมียนมาร์อยู่ในระหว่างการเสนอขอความเห็นชอบจากสำนักประธานาธิบดี หากได้รับความเห็นชอบก็จะสามารถลงนามร่วมกันได้

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ความตกลงดังกล่าวมีประเด็นสำคัญเชิงนโยบายด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ จึงอยู่ในข่ายควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามมาตรา ๔(๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๕๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่ไทยจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมคณะกรรมการวิชาการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JC) ไทย – เมียนมาร์ ครั้งที่ ๘ ในวันที่ ๒๘ กรกฎาคม ๒๕๕๘ ณ จังหวัดเชียงใหม่ กระทรวงการต่างประเทศจึงเห็นว่า การลงนามความตกลงฯ ในช่วงเวลาดังกล่าวน่าจะเกิดประโยชน์สูงสุด ทั้งในเชิงสัญลักษณ์ที่สะท้อนความสัมพันธ์ที่ดี และการอำนวยความสะดวกแก่การเดินทางของภาคประชาชน เพื่อส่งเสริมการมีปฏิสัมพันธ์และความร่วมมือในด้านต่าง ๆ จึงขอความอนุเคราะห์พิจารณาเสนอเรื่องให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาภายในวันที่ ๒๑ กรกฎาคม ๒๕๕๘ เพื่อให้สามารถดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องได้ทัน

๔. สารสำคัญของร่างความตกลงฯ

สารสำคัญของร่างความตกลงฯ ฉบับแก้ไขล่าสุดมีเนื้อหาคล้ายคลึงกับร่างความตกลงฯ ฉบับที่คณะรัฐมนตรีได้มีมติอนุมัติ เมื่อวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖ แต่ได้มีการปรับแก้รายละเอียดบางส่วนของร่างความตกลงฯ จึงจำเป็นต้องนำเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง เป็นไปตามข้อสั่งการของนายกรัฐมนตรีในระหว่างการประชุมคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๓๐ มิถุนายน ๒๕๕๘ ซึ่งระบุว่า “การดำเนินการจัดทำหนังสือสัญญาที่ก่อให้เกิดพันธกรณีระหว่างประเทศของทุกหน่วยงาน จะต้องนำเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ก่อนดำเนินการลงนามทุกครั้ง รวมทั้งในกรณีที่มีการปรับปรุงสาระสำคัญของหนังสือสัญญาห้ามมิให้แก้ไขหรือลงนามไปก่อนที่คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบในการปรับเปลี่ยน” โดยมีรายละเอียดที่แตกต่าง ดังนี้

๔.๑ ข้อ ๑ อนุญาตให้ผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาของแต่ละฝ่ายที่เดินทางเข้าประเทศผ่านทางท่าอากาศยานนานาชาติได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราและพำนักในประเทศผู้รับได้เป็นเวลาไม่เกิน ๑๔ วัน

๔.๒ ข้อ ๕ การปฏิเสธการเข้าเมือง การลดระยะเวลา และการบอกเลิกการอนุญาตพำนัก สามารถทำได้โดยจะแจ้งเหตุผลหรือไม่ก็ได้ (ร่างความตกลงฯ เดิมระบุว่า “สามารถทำได้โดยไม่ต้องแจ้งเหตุผล”)

๔.๓ ข้อ ๘ วรรค ๒ การยกเลิกความตกลงฯ จะต้องแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางทางการทูต และความตกลงฯ จะสิ้นสุดลงและไม่มีผลบังคับใช้อีกต่อไปหลังจาก ๙๐ วัน (ร่างความตกลงฯ เดิมระบุที่ ๖๐ วัน) จากวันที่ได้มีการแจ้ง ซึ่งจำนวนวันที่ระบุในร่างความตกลงฯ อ้างอิงจากกรอบความตกลงอาเซียนว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตรา (ASEAN Framework Agreement on Visa Exemption) ซึ่งได้มีการลงนามเมื่อวันที่ ๒๕ กรกฎาคม ๒๕๔๙

๔.๔ ยกเลิกข้อความภาคผนวกเอ (จุดผ่านแดนระหว่างประเทศที่ได้รับอนุญาตซึ่งจัดตั้งโดยราชอาณาจักรไทย) และภาคผนวกบี (จุดผ่านแดนระหว่างประเทศที่ได้รับอนุญาตซึ่งจัดตั้งโดยสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์) เนื่องจากข้อ ๑ ของร่างความตกลงฯ ได้ระบุไว้แล้วว่า ท่าอากาศยานนานาชาติจะเป็นจุดผ่านแดนที่กำหนดให้เป็นจุดที่ยกเลิกการตรวจลงตรา ทั้งนี้ รายละเอียดร่างความตกลงฯ พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอ ดังนี้

๕.๑ การจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา เป็นการจัดทำสนธิสัญญาระหว่างประเทศหรือหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม แต่ไม่เข้าข่ายเป็น

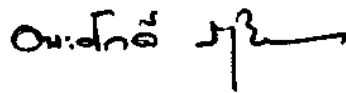
หนังสือสัญญาที่ต้องได้รับความเห็นชอบของสภานิติบัญญัติแห่งชาติตามมาตรา ๒๓ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ จึงขออนุมัติการจัดทำความตกลงฯ และขอให้คณะรัฐมนตรีเห็นชอบร่างความตกลงฯ ทั้งนี้ หากมีความจำเป็น ต้องแก้ไขปรับปรุงร่างความตกลงฯ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของ ไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

๕.๒ ขออนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ลงนามในความตกลงดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป
พร้อมนี้ ได้แนบหนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรีมาด้วยแล้ว

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก



(ณรงค์ศักดิ์ ปฎิมาประกร)

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๒

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๔๒

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๒